



HARPYIE

DET FARLIGE FÆLLESSKAB

EN FRYD FOR FORENINGEN.

En roman om rygning, sport, kærlighed og handel.

AF MARIELUISE FLEIßER

Oversat af Selma Rosenfeldt-Olsen

I *En fryd for foreningen* samles man. I svømmeanlægget, ved floden og til stævner. Her er en roman om fællesskab: Både når det er berusende euforisk, og når det på urovækkende vis forblænder.

Og så er det samtidig en aparte kærlighedshistorie. Om omrejssende melsælger Frieda Geier i herrefrakke og den lokale svømmehelt Gustl Gillich med egen tobaksbutik. Frieda og Gustls forhold er som den brydningstid, de lever i: Det moderne møder det konservative. Lynet slår ned, forelskelsen er umulig og ustoppelig. Frieda vil mæske sig i Gustls krop, mens Gustl forventer mere end det. Han har jo fortjent det hele.

Scenen er mellemkrigstidens Ingolstadt. Her ryges, svømmes, elskes og handles der. Mændene træner kroppen, og kvinderne makker ret. De er opdraget sådan, for eksempel i klostrene som lillesøster Linchen, ligesom mændene er blevet hærde i hæren.

Men noget dirrer under overfladen. En fryd for foreningen er ikke nødvendigvis en fryd for individet. Fleißer skriver på én gang kantet og glat, når hun fremmaner den ulmende aggression i mandefællesskaberne og den spirende rebelske trods hos kvinderne. Stilen er helt sin egen, den er Fleißersk, og selv nu føles den bemærkelsesværdig moderne at læse.

En fryd for foreningen handler om idealiseringen af den maskuline macho-krop. Om at slå svømmerekorder og om at slå sig på hinanden. Man mærker, at man lever. Her er der noget på spil.

Om bogen

Titel: En fryd for foreningen

Undertitel: En roman om rygning, sport, kærlighed og handel

Forfatter: MarieLuise Fleißer

Oversætter: Selma Rosenfeldt-Olsen

Omslag: Clara Birgersson

ISBN: 978-87-971968-1-6

Udgivelsesdato: 06-05-2020

Vejl. udsalgspris 249,95 kr.

Om forfatteren

Marieluise Fleißer (1901-1974)

skrev noveller, rejseskildringer og dramatik. *En fryd for foreningen* er hendes eneste roman. Hun er især

kendt for sine teaterstykker, hvoraf *Pioniere in Ingolstadt* (opsat af

Bertolt Brecht) er det mest kendte, da det udløste en regulær skandale.

En fryd for foreningen udkom første

gang i 1931 med titlen *Mehltreisende Frieda Geier*, men Fleißer omskrev

den siden og udgav den med den

nye titel i 1972.

Om oversætteren

Selma Rosenfeldt-Olsen (f. 1987)

er forfatter og oversætter. Hun har

oversat *Atomernes længsel* af Linus Reichlin (Rosenkilde / Bahnhof, 2013), Stefan Zweig, *Skaknovelle og*

Praterforår (Rosenkilde & Bahnhof, 2013) *Min blege bror - tysk*

kortporosa efter krigen (Forlaget

Sisyfos, 2013) og *Indbydelse til*

vovehalsene af Dorothee Elmiger

(Gladiator, 2017).

En fryd for foreningen

En roman om
rygning, sport,
kærlighed og
handel

Marieluise
Fleißer

Oversat af
Selma
Rosenfeldt-
Olsen

Harpyie